

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27183]

Aménagement du territoire. — Plans de secteur

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1992 décide qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur de Liège afin de modifier le tracé du projet de ligne électrique 220 kV Rimièrè-Jupille sur le territoire de la commune de Chaudfontaine.

Le même arrêté désigne la Division de l'Aménagement du Territoire comme auteur de projet de cette révision.

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1992 décide qu'il est d'utilité publique de prévoir une zone industrielle au lieu-dit « Herbstalerbaum » sur le territoire de la commune de Lontzen et qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur de Verviers-Eupen afin d'y inscrire cette zone.

Le même arrêté désigne la Division de l'Aménagement du Territoire comme auteur de projet de cette révision.

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1992 arrête provisoirement la modification partielle de la planche 68/6 du plan de secteur du Sud-Luxembourg portant sur l'inscription d'une zone de services au lieu-dit « Les Cœuvins » sur le territoire de la commune de Habay.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province du Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à cette modification.

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1992 arrête provisoirement la modification de la planche 42/4 du plan de secteur de Verviers-Eupen portant sur l'extension de la zone artisanale et de P.M.E. au lieu-dit « Merckhof » sur la commune d'Aubel.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à cette modification.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 27183]

Raumordnung. — Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1992 wird es beschlossen, daß der Sektorenplan Lüttich einer Teilrevision zu unterziehen ist, zwecks die Abänderung der Trasse des Entwurfs der 220 kV Stromleitung Rimièrè-Jupille auf dem Gebiet der Gemeinde Chaudfontaine.

Durch denselben Erlaß wird die Abteilung der Raumordnung als Projektautor für diese Teilrevision bezeichnet.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1992 wird als gemeinnützlich erklärt, ein Industriegebiet in der Ortslage « Herbstalerbaum » auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen vorzusehen und beschlossen, daß der Sektorenplan Verviers-Eupen einer Teilrevision zu unterziehen ist, zwecks der Eintragung dieses Gebiets.

Durch denselben Erlaß wird die Abteilung der Raumordnung als Projektautor für diese Teilrevision bezeichnet.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1992 wird die Teiländerung der Karte 68/6 des Sektorenplanes Südluxemburg über die Eintragung eines Gebiets für Dienstleistungen in der Ortslage « Les Cœuvins » auf dem Gebiet der Gemeinde Habay vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg mit der Aufgabe betraut, die öffentliche Untersuchung über die vorliegende Abänderung zu veranlassen.

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1992 wird die Abänderung der Karte 42/4 des Sektorenplanes Verviers-Eupen über die Erweiterung des Gebiets für handwerkliche Betriebe und für kleinere und mittlere Unternehmen in der Ortslage « Merckhof » auf dem Gebiet der Gemeinde Aubel vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der Aufgabe betraut, die öffentliche Untersuchung über die vorliegende Abänderung zu veranlassen.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 27183]

Ruimtelijke ordening. — Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1992 is de gedeeltelijke herziening van het gewestplan Luik bepaald, met het oog op de wijziging van het tracé van het ontwerp van de elektrische lijn 220 kV Rimière-Jupille, op het grondgebied van de gemeente Chaudfontaine.

Bij hetzelfde besluit is de Afdeling Ruimtelijke Ordening aangeduid als ontwerper van deze herziening.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1992 is bepaald dat het openbaar nut in de wijk « Herbsthalerbaum », op het grondgebied van de gemeente Lontzen een industriegebied vordert en dat het gewestplan Verviers-Eupen gedeeltelijk dient te worden herzien met het oog op de opnemingsgebied van voornoemd gebied.

Bij hetzelfde besluit is de Afdeling Ruimtelijke Ordening aangeduid als ontwerper van deze herziening.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1992 is de gedeeltelijke wijziging van het blad 68/6 van het gewestplan Zuid-Luxemburg voorlopig bepaald, met het oog op de opnemingsgebied van een dienstverleningsgebied in de wijk « Les Cœuvins », op het grondgebied van de gemeente Habay.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek betreffende deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 maart 1992 is de wijziging van het blad 42/4 van het gewestplan Verviers-Eupen voorlopig bepaald, met het oog op de uitbreiding van een gebied voor ambachtelijke bedrijven en KMO's in de wijk « Merckhof », op het grondgebied van de gemeente Aubel.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek betreffende deze wijziging.

Arrêtés concernant les provinces, villes et communes

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté du 19 mars 1992 approuve la résolution du 21 janvier 1992, par laquelle le conseil provincial du Hainaut fixe les modalités d'octroi et de calcul de l'allocation d'intérim à accorder au fonctionnaire qui exerce les fonctions de greffier provincial lorsque ce dernier est absent ou empêché.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté du 31 mars 1992 approuve la résolution du 4 février 1992, par laquelle le conseil provincial du Hainaut modifie l'article 64 du règlement-statut du personnel non enseignant provincial.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté du 31 mars 1992 approuve la résolution du 4 février 1992, par laquelle le conseil provincial du Hainaut modifie l'article 65 du règlement-statut du personnel non enseignant provincial.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté du 26 mars 1992 approuve la résolution du 30 janvier 1992, par laquelle le conseil provincial de Liège modifie le cadre du personnel du service provincial de la jeunesse.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté du 26 mars 1992 n'approuve pas la résolution du 30 janvier 1992, par laquelle le conseil provincial de Liège modifie le règlement général de recrutement et de promotion du personnel provincial non enseignant en supprimant toute épreuve de recrutement pour l'accès au grade d'auxiliaire de soins non diplômé.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté du 26 mars 1992 n'approuve pas la résolution du 30 janvier 1992, par laquelle le conseil provincial de Liège majore de 1 %, à partir du 1^{er} novembre 1991, diverses allocations et indemnités applicables au personnel provincial non enseignant.